

Joint Press Release on the 8th Brazil-India Joint Commission Meeting (August 24, 2022)

August 27, 2022

8ویں برازیل-انڈیا جوائنٹ کمیشن میٹنگ (24 اگست 2022) کے حوالے سے مشترکہ پریس ریلیز

27 اگست، 2022

برازیل کے وزیر خارجہ جناب کارلوس البرٹو فرانکو فرانکا اور ہندوستان کے وزیر خارجہ ڈاکٹر ایس جے شنکر کی مشترکہ صدارت میں 8ویں برازیل-انڈیا جوائنٹ کمیشن میٹنگ 24 اگست 2022 کو برازیلیا میں منعقد ہوئی۔

2- بھارتی وزیر خارجہ نے عالی جناب جیر بولسونارو کے 25-27 جنوری 2020 تک ریاستی دورے کو یاد کیا جب وہ یوم جمہوریہ کی تقریبات کے مہمان خصوصی تھے۔ دورے کے نتائج نے دونوں ممالک کے درمیان اپ گریڈ شدہ تعلقات کی بنیاد فراہم کی۔ انہوں نے صدر بولسونارو کا 15 اگست کو آئی این ایس ترکش پر ان کی موجودگی میں منعقد ہونے والی 75 ویں سالگرہ کی تقریبات کے لئے ان کا شکریہ بھی ادا کیا۔

3- 2006 میں قائم کی گئی اسٹریٹجک پارٹنرشپ کئی شعبوں کا احاطہ کرنے کے لیے کئی سالوں کے دوران گہرا ہوا ہے۔ یہ شراکت داری مشترکہ جمہوری اقدار، اسی طرح کے عالمی وژن، اور اپنے لوگوں کی فلاح و بہبود کے لیے سماجی شمولیت اور پائیدار ترقی کے ساتھ اقتصادی ترقی کو فروغ دینے کے عزم پر مبنی ہے۔ دونوں ممالک اقوام متحدہ سمیت کثیر الجہتی تنظیموں اور جی 20، برکس، آئی بی ایس اے، بی اے ایس آئی سی اور جی 4 جیسے کثیر فریقی فورمز میں بھی وسیع پیمانے پر تعاون کرتے ہیں۔

4- دونوں وزراء نے دو طرفہ تعلقات کے تمام پہلوؤں پر تبادلہ خیال کیا۔ انہوں نے تجارتی اور اقتصادی تعلقات کا جائزہ لیا اور کووڈ-19 وبائی امراض سے درپیش چیلنجوں کے باوجود دو طرفہ تجارت میں مسلسل اضافے پر اطمینان کا اظہار کیا۔ کل دوطرفہ تجارت گزشتہ سال کے مقابلے 2021 میں 63.5 فیصد بڑھ کر 11.53 بلین امریکی ڈالر تک پہنچ گئی، اور ہندوستان برازیل کا 5 واں سب سے بڑا تجارتی شراکت دار بن گیا۔ انہوں نے دوطرفہ تجارت کی ترقی اور تنوع کے وسیع امکانات کو نوٹ کیا اور نجی شعبے پر زور دیا کہ وہ متعلقہ منڈیوں میں مواقع تلاش کرے۔

5- وزراء نے دوطرفہ تجارت سے متعلق امور پر تبادلہ خیال کرنے کے ابتدائی موقع پر برازیلیا میں ہندوستان-برازیل تجارتی نگرانی میکانزم (ٹی ایم ایم) کی 6ویں میٹنگ کے انعقاد کی اہمیت پر زور دیا۔

مزید برآں، دونوں وزراء نے ہندوستان مرکوسور ترجیحی تجارتی معاہدے کے دائرہ کار میں جلد توسیع کے لیے اپنی حمایت کا اظہار کیا۔

6- وزراء نے ترقی اور فوڈ سیکورٹی کے لیے زراعت اور مویشیوں کی پیداوار اور تجارت کی اہمیت کو تسلیم کیا۔ اس سلسلے میں، انہوں نے دونوں ممالک کے متعلقہ حکام کی جانب سے زرعی اور مویشیوں کی تجارت پر ایک تکنیکی کمیٹی کے قیام کا خیرمقدم کیا، جس کا مقصد مارکیٹ تک رسائی کے مخصوص مسائل، سینیٹری اور فائٹو سینیٹری اقدامات اور ریگولیٹری نظام کو حل کرنا اور اس میدان میں تجربات۔ معلومات، مہارت کا تبادلہ کرنا ہے۔

7- ہندوستان کے وزیر خارجہ نے آئی ٹی خدمات اور آلات، مشینری، توانائی، آٹو پارٹس، دفاعی مصنوعات، فنٹیک اور صحت کی دیکھ بھال کے مواد جیسے شعبوں میں برازیل کی سرمایہ کاری کو نوٹ کیا۔ برازیل کے وزیر خارجہ نے تسلیم کیا کہ ہندوستانی کمپنیاں برازیل میں تیل، کان کنی، انجینئرنگ، ٹریڈر مینوفیکچرنگ، انفارمیشن ٹیکنالوجی، فارماسیوٹیکل، ایگرو کیمیکل اور پاور ٹرانسمیشن جیسے شعبوں میں سرمایہ کاری کر رہی ہیں۔ دونوں وزراء نے ان شعبوں کی توسیع کے امکانات پر اتفاق کیا جن میں کمپنیوں نے برازیل اور ہندوستان دونوں میں سرمایہ کاری کی ہے۔

8- وزراء نے برازیل اور ہندوستان کے درمیان آمدنی پر ٹیکس کے حوالے سے دوہرے ٹیکس سے بچنے اور مالی چوری کی روک تھام کے کنونشن میں ترمیم کرنے والے پروٹوکول پر دستخط کا خیرمقدم کیا، جس سے برازیل اور ہندوستان کے کمپنیوں کے درمیان مسابقت میں اضافہ ہونا چاہیے، اور دونوں ممالک کے درمیان نئی سرمایہ کاری کو فروغ ملنا چاہیے۔

9- دونوں فریقین نے ایتھنول کی پیداوار، مویشیوں کی افزائش اور دودھ کی ترقی میں دو طرفہ تعاون میں حالیہ پیش رفت پر اطمینان کا اظہار کیا۔ انہوں نے دفاع، سائنس اور ٹیکنالوجی اور صحت سے متعلق شعبوں میں تعاون کی سطح کو بڑھانے کی شدید خواہش کا بھی اظہار کیا۔ اس سلسلے میں، برازیل کے فریق نے وبائی امراض کے دوران کووڈ-19 ویکسین کی فراہمی کے لیے حکومت ہند کا شکریہ ادا کیا۔

10- اس سلسلے میں، دونوں وزراء نے بائیو انرجی اور بائیو ایندھن میں تعاون کے میدان میں ہونے والی پیش رفت کو اطمینان کے ساتھ نوٹ کیا۔ انہوں نے اپریل 2022 میں برازیل کے وزیر برائے کانوں اور توانائی کے ہندوستان کے دورے کا حوالہ دیا اور اس موقع پر بائیو انرجی اور بائیو ایندھن کے لئے ہندوستان-برازیل اتحاد کے قیام کی سمت کام جاری رکھنے کے فیصلے کو دہرایا۔ انہوں نے اس شعبے میں مزید تعاون کے امکانات کے ساتھ ساتھ پائیدار ترقی کے حصول میں اس کے اہم کردار کو تسلیم کیا۔

11- دونوں وزراء نے 2022 میں اقوام متحدہ کی سلامتی کونسل میں دونوں ممالک کے درمیان قریبی تال میل کی تعریف کی، جب دونوں ممالک متفقہ طور پر منتخب ممبر تھے۔ انہوں نے اقوام متحدہ کی سلامتی کونسل کی جامع اصلاحات کی فوری ضرورت کی بھی توثیق کی، خاص طور پر اس کی

مستقل اور غیر مستقل دونوں قسموں میں توسیع، تاکہ اسے بین الاقوامی امن اور سلامتی کو درپیش عصری چیلنجوں کا زیادہ نمائندہ، موثر اور جوابدہ بنایا جا سکے۔

12. دونوں وزراء نے جی 20 کی اہمیت کو اجاگر کیا اور ہندوستان (2023) اور برازیل (2024) کی اُنندہ صدارتوں کے دوران قریبی تعاون کرنے پر اتفاق کیا۔

13. وزراء فرانس اور جے شنکر نے ترقی پذیر دنیا کے مفادات اور جنوب-جنوب تعاون کے حق میں، تین براعظموں سے ہندوستان، برازیل اور جنوبی افریقہ، تین بڑے جمہوری، تکثیری، اور متنوع معاشروں کو اکٹھا کرنے والے آئی بی ایس اے کو نئی تحریک دینے پر اتفاق کیا۔ دونوں وزراء نے برکس کے تحت تعاون کا بھی خیرمقدم کیا، جس نے اپنے قیام کے بعد سے دونوں ممالک کو بامعنی نتائج فراہم کیے ہیں۔

14. وزراء نے ای بی سی اور پرسار بھارتی، ہندوستان کے درمیان مفاہمت کی یادداشت پر دستخط کا خیرمقدم کیا تاکہ مختلف پلیٹ فارمز پر ان کے اپنے مواد کا تبادلہ کیا جا سکے۔ دونوں وزراء نے ثقافتی تبادلے کے پروگرام 2023-2020 کو مزید یاد کیا اور اس کے زیر اہتمام ثقافتی سرگرمیوں کی تنظیم کا خیرمقدم کیا، خاص طور پر نئی دہلی میں مئی سے جولائی 2022 تک نمائش "برازیلیا +60 اور جدید برازیل کی تعمیر"۔ مارچ 2021 سے آزادی کا امرت مہوتسو (حکومت ہند کی طرف سے آزادی کی 75 ویں سالگرہ کی یاد میں منعقدہ تقریبات کا سلسلہ) کے تحت بہت سی سرگرمیوں کا انعقاد کا موضوع بھی زیر بحث آیا۔

15. دونوں وزراء نے ہندوستان کی آزادی کی 75 ویں سالگرہ (15 اگست) اور برازیل کی آزادی کے دو صد سالہ (7 ستمبر) پر مبارکباد کا تبادلہ کیا، کیونکہ یہ ملاقات ان مبارک تاریخوں کے قریب ہوئی تھی۔ اس موقع پر برازیلین پوسٹ کی جانب سے ہندوستان کی آزادی کے 75 سال مکمل ہونے پر ایک خصوصی یادگاری ڈاک ٹکٹ جاری کیا گیا۔ انہوں نے یہ بھی کہا کہ وہ 2023 میں سفارتی تعلقات کے قیام کے 75 سال کی یاد منانے کے منتظر ہیں۔

16. وزراء نے مشترکہ کمیشن میٹنگ کے طریقہ کار کی اہمیت پر زور دیا اور 2024 میں ہندوستان میں باہمی طور پر مناسب تاریخ پر اگلی میٹنگ منعقد کرنے پر اتفاق کیا۔

برازیلیا

24 اگست، 2022

DISCLAIMER: This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.